

# Welcome / Bienvenida-o First Unitarian Universalist Church of San Diego

*Create community, nurture spiritual growth, heal the world.  
Crear comunidad, fomentar el crecimiento espiritual, sanar el mundo.*

August's Monthly Theme: Connection

"Once Upon a Time in Pandemic"  
"Había una vez en pandemia"

Rev. Kathleen Owens, *Lead Minister*

Sunday, August 16, 2020

9:30 am



First  
Unitarian Universalist  
Church of San Diego

## **Prelude / Preludio**

“Dona Nobis Pacem”

Women's Choir

~ Lorelei Isidro-Garner, *Director*

## **Welcome and Land Acknowledgment / Bienvenida y reconocimiento de la tierra**

## **Church Hymn / Himno de la iglesia**

## **Church Aspiration and Kindling of the Chalice / Aspiraciones de la iglesia y encendido del cáliz**

## **Call to Worship / Llamado a la celebración**

## **Song / Canto**

#38 “Morning has Broken” / #10 “Surge la aurora”

~ Lorelei Isidro-Garner, *Songleader*

~ Chase Pado, *Pianist*

## **Time For All Ages / Cuento**

## **Affirmation / Afirmación**

## **Poems / Poemas**

“Late Summer 2020” / “Verano tardío 2020” — Jenner Daelyn

“The COVID-19 Tsunami” / “El tsunami Covid-19” — Allyn Charney

## **Song / Canto**

#1002 “Comfort Me”

## **Meditation / Meditación**

“Why A Place?” / “¿Por qué un lugar?” — Everett Eastman

## **Special Music / Musica especial**

“Two Oaks”

Chalice Choir

## **Poems / Poemas**

“Moments” / “Momentos” — Pam Bates

“In These Days All at Once????” — Harry Griswold

## **Song / Canto**

#21 “Ven espíritu de amor”

## **Message / Mensaje**

“Once Upon a Time in Pandemic” *a service of poetry and music*

“Había una vez en pandemia” *un servicio de poesía y música*

~ Rev. Kathleen Owens, *Lead Minister*

## **Offering Words / Ofrenda**

## **Song / Canto**

#1015 "I Know I Can Go On"

## **Extinguishing the Chalice and Blessing / Bendición**

"August COVID Kitchen Bliss"

"Dicha en la cocina en un agosto de covid" — Ardath Schaibly

## **Postlude / Posludio**

"Tomorrow" — Kate and Justin Miner

UUA General Assembly 2020 Virtual Choir

*\*\*Our sign language interpreter today is Paul Lambert.*

\*\* Join us for Social Hour at <https://bit.ly/FirstUUSocialHour>

\*\* Join us for South Bay Social Hour at [bit.ly/SBSocialHour](https://bit.ly/SBSocialHour)

## **Church Hymn**

From all who dwell below the skies,  
Let faith and hope with love arise,  
Let beauty, truth, and good be sung,  
Through ev'ry land, by ev'ry tongue.

De todos bajo el gran sol,  
Surja esperanza, fe, amor  
Verdad y belleza cantando,  
De cada tierra, cada voz.

## **Our Affirmation**

We are Unitarian Universalists, a people  
of open minds, loving hearts, and  
welcoming hands.

Somos Unitarios Universalistas,  
personas de mentes abiertas,  
corazones amorosos, y manos que dan  
la bienvenida.

## **Church Aspiration**

May love be the spirit of this church,  
May the quest for truth be its sacrament,  
And service be its prayer  
To dwell together in peace,  
To seek knowledge in freedom,  
And to help one another in fellowship,  
This is our Aspiration.

Que el amor sea la doctrina de esta  
iglesia, la búsqueda de la verdad su  
sacramento, y el servicio su oración.  
Vivir juntos en paz, buscar la verdad  
con libertad,  
y ayudarnos mutuamente en  
comunidad, a eso aspiramos.

### **#38 “Morning has Broken”**

#### **#10 “Surge la aurora”**

Morning has broken like the first morning,  
black-bird has spoken like the first bird.  
Praise for the singing! Praise for the morning!  
Praise for them, springing fresh from the  
Word!

Dulce es la lluvia iluminada  
como el rocío crepuscular.  
Veo al bello huerto mojado  
donde deleita el Divino andar!

Mine is the sunlight! Mine is the morning  
born of the one light Eden saw play!  
Praise with elation, praise every morning,  
God's recreation of the new day!

#### **#1002 “Comfort Me”**

Comfort me, comfort me,  
comfort me, oh my soul.  
Comfort me, comfort me,  
comfort me, oh my soul.

Sing with me, sing with me,  
sing with me, oh my soul.  
Sing with me, sing with me,  
sing with me, oh my soul.

Speak for me, speak for me,  
speak for me, oh my soul.  
Speak for me, speak for me,  
speak for me, oh my soul.

Dance with me, dance with me,  
dance with me, oh my soul.  
Dance with me, dance with me,  
dance with me, oh my soul.

Comfort me, comfort me,  
comfort me, oh my soul.  
Comfort me, comfort me,  
comfort me, oh my soul.

### **#21 “Ven espíritu de amor”**

Ven, espíritu de amor, ven sobre mi.  
Ven, espíritu de amor, ven sobre mi.  
Tomame, cambíame, lléname, úsame.  
Ven, espíritu de amor, ven sobre mi.

#### **#1015 “I Know I Can Go On”**

Though days be dark with storms  
And burdens weigh my heart  
Though troubles wait at ev'ry turn,  
I know I can go on.

When sorrow heals my soul  
And burdens make me strong  
Though troubles wait at ev'ry turn,  
I know I can go on.

And though the journey is long  
The destination is near  
Though troubles wait at ev'ry turn,  
I know I can go on.

So neighbors take my hand  
And children sing my song  
Though hope awaits at ev'ry turn,  
I know we will go on.

# Calendar of Events

## Sunday, August 16, 2020

### **Social Hour**

Sundays, weekly, 10:30 am — 11:30 am, url <https://bit.ly/FirstUUSocialHour>, Meeting ID 824 042 297.

### **South Bay Social Hour**

Sundays, weekly, 11 am, [bit.ly/SBSocialHour](https://bit.ly/SBSocialHour). Join in for a South Bay Social Hour.

### **Senior High Youth Group**

Sundays at 11:30 am. To get more info, contact Käthe at [kathe@firstuusandiego.org](mailto:kathe@firstuusandiego.org).

### **Parents' Lounge**

Sundays, weekly, 11:40 am — 1 pm, url <https://bit.ly/FirstUUParentsLounge>.

### **Pagan Conversations**

Sundays, weekly, 1 pm — 2:30 pm, Meeting Link: <https://bit.ly/PaganConversations> Meeting ID: 535-853-700.

### **Middle School Youth Group**

Sundays at 2 pm. To get more info, contact Käthe at [kathe@firstuusandiego.org](mailto:kathe@firstuusandiego.org).

### **Open Heart Sangha**

Sundays, weekly, 4 pm — 5:30 pm, for the link to the meetings please contact Marge at [margewur@gmail.com](mailto:margewur@gmail.com).

## Monday, August 17, 2020

### **South Bay Singers Rehearsal**

Mondays, weekly, 6:30 pm, [bit.ly/SBSingers](https://bit.ly/SBSingers).

## Tuesday, August 18, 2020

### **Monthly Board Meeting**

Tuesday, August 18, 6 pm, Online. Board of Trustees meetings are open to congregants via Zoom. For meeting information email President Sarah Ormond at: [boardpresident@firstuusandiego.org](mailto:boardpresident@firstuusandiego.org).

## Wednesday, August 19, 2020

### **Senior High Youth Game Days**

Wednesdays at 3:30 pm. To get more info, contact Käthe at [kathe@firstuusandiego.org](mailto:kathe@firstuusandiego.org).

### **Summer Virtual Pick-Up Choir**

Wednesdays, weekly, 7 pm — 8 pm, <https://bit.ly/FUUSDSummerChoir>, Meeting ID: 810 8642 8898, PW: 878890.

## Thursday, August 20, 2020

### **Women's Chorus Rehearsal**

Thursdays, weekly, 1:15 pm, [bit.ly/WChoir](https://bit.ly/WChoir).

## Friday, August 21, 2020

### **Senior High Youth Movie Nights**

Fridays at 5 pm. To get more info, contact Käthe at [kathe@firstuusandiego.org](mailto:kathe@firstuusandiego.org).

## Saturday, August 22, 2020

### **Saturday Science, Stories and Songs**

Saturdays at 10 am. see the Family Ministry Newsletter or Family Facebook Group Page for Zoom info.

### **Food Pantry Hours**

970 Broadway Suite 101, Chula Vista 91911. Our food pantry distributes food every Saturday from 11 am — 12:30 pm.

## Upcoming Events

### **Coping With Chronic Conditions Support Group**

August 24, second and fourth Mondays, 1 pm — 3 pm, url <https://bit.ly/CopingCCGroup>, Meeting ID 681-036-9317.

### **Arts & Crafts Creative Social**

August 25, second and fourth Tuesdays, 3 pm — 5 pm, Link to meeting: <https://bit.ly/ArtGuildSocial>.

### **Book Discussion**

Thursday, Aug. 27, 2 pm — 3:30 pm, online. Rev. Kathleen will be hosting another book discussion of *Once Night Falls*. Sign up with [Rose@firstuusandiego.org](mailto:Rose@firstuusandiego.org) and the zoom link will be sent to you the week of the discussion.

### **Cosmos**

Sundays (first), September 6, 1 pm — 3 pm, Online. Contact James Long at [kyolong1@gmail.com](mailto:kyolong1@gmail.com) for the link.